

The memory
of teleplays



100天成就地道的英语口语

那些年

我们一起追的

英美
电视剧

王静 陈皎 主编

[英汉对照]



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

扫描二维码免费下载
超值视频、音频



电视 (412) 目录 语言 学习

100天成就地道的英语口语



那些年

我们一起追的

英美
电视剧

主 编 王 静 陈 皎

副主编 王 云 蔡殿梅

王晓翔



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

那些年我们一起追的英美电视剧:100天成就地道的英语口语 / 王静, 陈皎主编. — 大连: 大连理工大学出版社, 2016.7

ISBN 978-7-5685-0386-0

I. ①那… II. ①王… ②陈… III. ①英语—口语—自学参考资料 IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 109955 号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 邮购: 0411-84708943 传真: 0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn

URL: <http://www.dutp.cn>

大连金华光彩色印刷有限公司印刷

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 168mm × 235mm

印张: 23

字数: 584 千字

印数: 1~4000

2016 年 7 月第 1 版

2016 年 7 月第 1 次印刷

责任编辑: 张晓燕

责任校对: 董跃鹏

装帧设计: 对岸书影

ISBN 978-7-5685-0386-0

定价: 33.80 元



目录 Contents

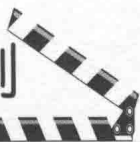


2005八部英美电视剧

- 一、绝望的主妇 第二季 Desperate Housewives Season 2 / 2
- 二、实习医生格蕾 第一季 Grey's Anatomy Season 1 / 6
- 三、老爸老妈的浪漫史 第一季 How I Met Your Mother Season 1 / 12
- 四、办公室 第一季 The Office Season 1 / 15
- 五、越狱 第一季 Prison Break Season 1 / 19
- 六、犯罪心理 第一季 Criminal Minds Season 1 / 23
- 七、神秘博士 第一季 Doctor Who Season 1 / 27
- 八、迷失 第二季 Lost Season 2 / 32

1

2006八部英美电视剧



- 一、豪斯医生 第三季 House M.D. Season 3 / 36
- 二、老爸老妈的浪漫史 第二季 How I Met Your Mother Season 2 / 40
- 三、丑女贝蒂 第一季 Ugly Betty Season 1 / 43
- 四、越狱 第二季 Prison Break Season 2 / 47
- 五、飞天大盗 第三季 Hustle Season 3 / 51
- 六、简·爱 Jane Eyre / 56
- 七、办公室 第三季 The Office Season 3 / 61
- 八、迷失 第三季 Lost Season 3 / 65

2

2007八部英美电视剧

- 
- 
- 一、生活大爆炸 第一季 The Big Bang Theory Season 1 / 70
 - 二、绯闻女孩 第一季 Gossip Girl Season 1 / 74
 - 三、丑女贝蒂 第二季 Ugly Betty Season 2 / 78
 - 四、越狱 第三季 Prison Break Season 3 / 81
 - 五、老爸老妈的浪漫史 第三季 How I Met Your Mother Season 3 / 84
 - 六、时间旅人 第一季 Journeyman Season 1 / 89
 - 七、办公室 第四季 The Office Season 4 / 93
 - 八、罗马 第二季 Rome Season 2 / 98

2008八部英美电视剧

- 
- 
- 一、理智与情感 (2008年版) Sense and Sensibility (2008) / 103
 - 二、雀起乡到烛镇 第一季 Lark Rise to Candleford Season 1 / 108
 - 三、远古入侵 第二季 Primeval Season 2 / 113
 - 四、梅林传奇 第一季 Merlin Season 1 / 117
 - 五、维兰德 第一季 Wallander Season 1 / 121
 - 六、迷失 第四季 Lost Season 4 / 125
 - 七、越狱 第四季 Prison Break Season 4 / 130
 - 八、实习医生格蕾 第五季 Grey's Anatomy Season 5 / 135



2009八部英美电视剧

- 一、吸血鬼日记 第一季 The Vampire Diaries Season 1 / 141
- 二、生活大爆炸 第三季 The Big Bang Theory Season 3 / 145
- 三、皮囊 第三季 Skins Season 3 / 150
- 四、爱玛 Emma / 154
- 五、废柴联盟 第一季 Community Season 1 / 158
- 六、绯闻女孩 第三季 Gossip Girl Season 3 / 163
- 七、摩登家庭 第一季 Modern Family Season 1 / 167
- 八、豪斯医生 第六季 House M.D. Season 6 / 172

5

2010八部英美电视剧



- 一、绯闻女孩 第四季 Gossip Girl Season 4 / 178
- 二、废柴联盟 第二季 Community Season 2 / 183
- 三、如果还有明天 第一季 The Big C Season 1 / 188
- 四、雀起乡到烛镇 第三季 Lark Rise to Candleford Season 3 / 192
- 五、唐顿庄园 第一季 Downton Abbey Season 1 / 196
- 六、物质女孩 第一季 Material Girl Season 1 / 200
- 七、迷失 第六季 Lost Season 6 / 203
- 八、生活大爆炸 第四季 The Big Bang Theory Season 4 / 208

6

2011八部英美电视剧



- 一、新生六居客 第一季 Fresh Meat Season 1 / 214
- 二、废柴联盟 第三季 Community Season 3 / 218
- 三、唐顿庄园 第二季 Downton Abbey Season 2 / 224
- 四、远大前程 Great Expectations / 227
- 五、如果还有明天 第二季 The big C Season 2 / 231
- 六、肯尼迪家族 The Kennedys / 235
- 七、生活大爆炸 第五季 The Big Bang Theory Season 5 / 239
- 八、实习医生格蕾 第八季 Grey's Anatomy Season 8 / 243

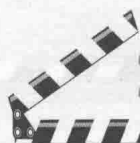
7

2012八部英美电视剧



- 一、福尔摩斯：基本演绎法 第一季 Elementary Season 1 / 248
- 二、绯闻女孩 第六季 Gossip Girl Season 6 / 252
- 三、尼基塔 第三季 Nikita Season 3 / 257
- 四、吸血鬼日记 第四季 The Vampire Diaries Season 4 / 261
- 五、神探夏洛克 第二季 Sherlock Season 2 / 265
- 六、外星邻居 第一季 The Neighbors Season 1 / 271
- 七、新生六居客 第二季 Fresh Meat Season 2 / 275
- 八、泰坦尼克号 Titanic / 280

8

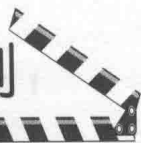


2013八部英美电视剧

- 一、复仇 第三季 *Revenge Season 3* / 285
- 二、老爸老妈的浪漫史 第九季 *How I Met Your Mother Season 9* / 289
- 三、机器之心 第一季 *Almost Human Season 1* / 294
- 四、绿箭侠 第二季 *Arrow Season 2* / 298
- 五、破产姐妹 第三季 *Broke Girls Season 3* / 303
- 六、生活大爆炸 第七季 *The Big Bang Theory Season 7* / 308
- 七、吸血鬼日记 第五季 *The Vampire Diaries Season 5* / 312
- 八、摩登家庭 第五季 *Modern Family Season 5* / 316

9

2014八部英美电视剧




- 一、9号秘事 第一季 *Inside No.9 Season 1* / 323
- 二、黑帆 第一季 *Black Sails Season 1* / 328
- 三、少狼 第四季 *Teen Wolf Season 4* / 332
- 四、戏里戏外 第三季 *Episodes Season 3* / 336
- 五、陨落星辰 第四季 *Falling Skies Season 4* / 341
- 六、末日孤舰 第一季 *The Last Ship Season 1* / 344
- 七、蛇蝎女佣 第二季 *Devious Maids Season 2* / 349
- 八、纸牌屋 第二季 *House of Cards Season 2* / 353


10




2005年八部英美电视剧


一、 绝望的主妇 第二季
Desperate Housewives Season 2


二、 实习医生格蕾 第一季
Grey's Anatomy Season 1

三、 老爸老妈的浪漫史 第一季
How I Met Your Mother Season 1

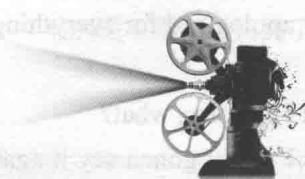
四、 办公室 第一季
The Office Season 1

五、 越狱 第一季
Prison Break Season 1

六、 犯罪心理 第一季
Criminal Minds Season 1

七、 神秘博士 第一季
Doctor Who Season 1

八、 迷失 第二季
Lost Season 2





绝望的主妇 第二季

Desperate Housewives
Season 2

Part I “追” 剧信息

导演 Larry Shaw (拉里·肖)
主演 Teri Hatcher (泰瑞·海切尔), Eva Longoria (伊娃·朗格利亚), Marcia Cross (玛西娅·克罗斯), Felicity Huffman (菲丽西提·霍夫曼)
类型 喜剧, 爱情
首映日期 2005-09-25 (美国)

Part II “追” 剧热点

第一季结尾给我们留下许多悬念, 雷克斯是否死了? 如果真的死了会给布里带来什么麻烦? 那个讨厌的药剂师会受到什么惩罚? 扎克会开枪吗? 如果他知道迈克的身份又会怎样? 新搬来的一家黑人有什么秘密? 第一季留下的很多疑问在第二季有了合理的解释。布里是本季的剧情发展最为精彩的主妇, 拥有追求完美的个性, 爱情、婚姻、家庭、子女都要她去面对, 等待她的究竟是什么样的生活呢?

Part III “追” 剧片段 — 第7集: 00:32:30——00:34:32 (相信与不相信)

Edie: Did you hear the big news?

Susan: Uh, the big news?

Edie: Karl and I are back together.

Susan: What?

Edie: And I know that he stayed at your place last night, which leads me to why I'm here. There's some stuff that I have to say, and it's not going to be pleasant.

Susan: Edie, uh...

Edie: Whatever it was that you said to him really helped. He showed up with flowers and he apologized for everything. So...thank you.

Susan: I'm sorry, what?

Edie: I'm not gonna say it again. It hurt my teeth the first time.

Susan: No, Edie. This is so unexpected on so many levels. I don't know what to say.

Edie: Then say nothing. Oh, and, uh, here is the photo

伊迪: 听到大新闻吗?

苏珊: 呃, 大新闻?

伊迪: 卡尔和我又和好了。

苏珊: 什么?

伊迪: 我知道昨天晚上他在你那儿过夜了, 这就是我来这儿的原因, 有些话我必须要说, 听起来会不怎么舒服。

苏珊: 伊迪, 呃……

伊迪: 无论你跟他说了什么话, 都很有效, 他带着花出现, 为他所做的一切道歉, 所以……谢谢!

苏珊: 不好意思, 你说什么?

伊迪: 我不会说第二次, 刚才就让我难以启齿了。

苏珊: 不, 伊迪, 这真的出人意料, 我不知道该说什么。

伊迪: 那就什么都别说。哦, 这

of you I found in our bed. I know he told you about it.

是在我们床上找到的你的照片，我知道他跟你提过。

Susan: Why are you giving it to me?

苏珊：你为什么把它给我？

Edie: Look, I appreciate whatever it was that you did last night, but it's still important for you to understand that I won.

伊迪：你看，我很感激昨天晚上你所做的一切，但是你得明白一件很重要的事，那就是我赢了。

Susan: You won?

苏珊：你赢了？

Edie: Yeah. Whatever little hold you had on Karl is officially over. So you can stop feeling all smug and superior that he kept that...thing.

伊迪：是的，你跟卡尔之间的任何关系都已经正式结束了，因此你不用再为他保留这张照片而感到得意扬扬了。

Susan: Believe me, I don't feel superior.

苏珊：相信我，我没觉得得意。

Edie: Good, 'cause you shouldn't. He made his choice, and it's not you.

伊迪：很好，因为你根本就不应该，他做了选择，他没选你。

Susan: You're right. He made his choice.

苏珊：你是对的，他做了选择。

Gaby: No, Bree, it's still too easy to breathe. You've gotta make it tighter.

加比：不，布里，它还是太松了，你得把它弄得再紧点。

Bree: Gaby, if I make it any tighter, you won't be able to sit down.

布里：加比，如果再紧点，你就没法坐下了。

Gaby: I don't care. I can't have these girls thinking I'm pregnant (adj.怀孕的).

加比：我没关系，我不能让这些女孩们知道我怀孕了。

Bree: Gosh, do you actually think they're gonna make fun of you?

布里：天啊，你真的认为她们会嘲笑你？

Gaby: Trust me. They're merciless (adj.残忍的).

加比：相信我，她们很无情。

Bree: But why? I mean, surely they have friends who have children.

布里：可是为什么？我是说，她们也肯定有朋友做妈妈了啊！

口语笔记

1. show up 出现；显现出来，例如：

The fingertips on the glass show up in the sunlight. 在阳光下玻璃杯上的指纹显现出来了。

2. make fun of 取笑；拿……开玩笑，例如：

It's cruel to make fun of those who stammer. 嘲笑口吃的人未免不近人情。

布里：不，不，不，我想一定是我让你误解了，所以我来结账单。

探长：我不同意。

布里：那好，我们分开付。

探长：很公平。那个，让我，呃，
我来开车送你回家吧。

布里：巴顿探长，这不是要把我带回到你家的某种高中生把戏吧？

探长：我只是觉得你不应该再开车了，你一直在喝酒。

布里：我只喝了两杯。

探长：三杯，外加餐后波特酒，都写在账单上了，如果你要看一下的话。

布里：知道吗？我很礼貌地拒绝你，而你现在要我难堪来报复。

探长：你喝得太多了，把车钥匙给我。

布里：我什么都不会给你，除了这个账单。你以为你在做什么？

探长：我跟着你，确保你平安无事，
你驾车不太稳，请下车。

布里：哦，你不是认真的吧？

探长：下来。

布里：探长先生，我没有喝醉，而且我也不蠢，我知道这一切都是因为什么。

探长：我需要你去做一个酒精测试。

|sa'braiti|
sober @ 清醒
|sauba|

Bree: A sobriety test? I'm not taking any sobriety...test. This behavior stems from the hurt feelings of a man with very low self-esteem. The world is a big place, and I'm sure there is a woman out there somewhere who'll respond to your macho posturing.

/'mæʃəʊ/

男子气概

/'pɒstʃə/

姿势

Detective: Well...here's hoping.

布里: 酒精测试? 我不会去做任何酒精……测试, 这是非常自卑的男人在受到伤害时才会做出的行为。这个世界很大, 我肯定在某个地方一定有个女人, 会喜欢你的这种男子气概。

探长: 好吧……期望如此。

口语笔记

1. some sort of 某种的; 多少有些, 例如:

There are exceptions, but the exceptions come about due to some sort of brain damage. 也有些例外, 但由于某种脑损伤, 这些例外才出现。

2. step out of 从……走出去, 例如:

Black stepped out of the ranks when his name was called. 叫到布莱克名字时, 他走出了队列。



Part IV

“追”剧链接

一个安静美丽的社区, 家家户户有平整的草坪、低垂的纱帘、幽静的回廊和每个人心中不可说的秘密。与其说是秘密, 不如说是伤痛。每一个家庭, 每一个窗口, 每一个白天, 每一个夜晚, 都有疼痛的眼神、绝望的泪水, 不能与人说, 不可说。这样一个社区, 也许离我们不是那么遥远。安静, 美丽, 每个人彼此面带笑容, 每个家庭都那样美满幸福。见面, 彼此微笑, 招呼。之后体味各自的幸福与疼痛。没有人可以代替旁人的欢乐, 或者悲伤。这部剧让我们, 女人和男人, 思考自己的婚姻与家庭, 男人要看到女人被生活剥夺的事业、自由、骄傲和单纯, 多爱她一点, 女人得到了关爱, 也会爱你, 这样生活就幸福了。

GREY'S ANATOMY
Season One



实习医生格蕾 第一季

Grey's Anatomy
Season 1

Part I “追” 剧信息

导演 Shonda Rhimes (珊达·莱梅斯)

主演 Ellen Pompeo (艾伦·旁派), Patrick Dempsey (帕特里克·丹普西), James Pickens Jr (小詹姆斯·皮肯斯), Chandra Wilson (钱德拉·威尔森), Isaiah Washington (以赛亚·华盛顿), Katherine Heigl (凯瑟琳·海格尔), Theodore Raymond Knight (T·R·奈特)

类型 爱情

首映日期 2005-03-27 (美国)

Part II “追” 剧热点

实习是每一个毕业生必须拥有的一段经历,是我们走向工作岗位的第一步。而对于学医的人来说,从事救死扶伤的职业,经验更为重要。本剧讲的是格蕾以及其他4名实习生作为医院的外科实习医生发生的故事。他们不仅每天与时间赛跑,随时准备进行大脑、心脏等最危险的手术,5个人更是要时刻面对彼此的钩心斗角以及主治医生们抛出的棘手难题。想想我们实习时的待遇,再想想实习医生,《实习医生格蕾》定会给你留下深刻印象。

Part III “追” 剧片段 — 第5集: 00:30:00——00:32:00 (聚会)

Grey: Why do we want to be surgeons, anyway?

格蕾: 为什么我们无论如何都想成为外科医生?

George: Surgery is a very serious business. Full house.

乔治: 外科是一个非常严肃的行业。满堂红(三张同点和两张相同的牌)。

Christina: Royal flush. Get naked (adj.裸体的), baby boy.

克里斯汀娜: 同花大顺,你要脱光了,宝贝。

Grey: Surgery is stupid.

格蕾: 外科很愚蠢!

Christina: You're so sexy!

克里斯汀娜: 你真性感!

Grey: It's stupid. It's stupid.

格蕾: 很愚蠢,外科很愚蠢!

Christina: Give me that. You're drunk.

克里斯汀娜: 把酒给我。你喝醉了。

Grey: I'm not driving. I'm not on call. I'm in my own house. My life is crap (n.废物). And it's my party, and I'll get drunk if I want to.

Hank: Is, um, Izzie Stevens...?

Christina: Oh, you must be Hank. He's very large and hockey-like. No, Izzie's not here right now. Okay.

George: You and Izzie will give birth to very tall, blond (adj.金发的) people...like barbies.

Hank: Izzie said she was gonna be at home. She didn't say there was gonna be a party.

Grey: Well, she pisses both of us off. Would you like some tequila? It helps.

Hank: When do you think she's gonna get here?

Grey: Don't know. Look, we're low on ice, Hank.

Hank: I'm serious.

Grey: So am I. We're interns, Hank. The hospital owns us. It's what we do.

George: Bye.

Grey: Nice to meet you.

Derek: Can you guys see him through recovery?

Alex: Yeah, I'll take it.

Izzie: No, I can do it.

格蕾: 我没在开车, 也没在医院值班, 我在我家里, 我的生活一团糟。这是我的派对, 我想喝醉就喝醉。

汉克: 这是, 嗯, 伊兹·史蒂文斯……?

克里斯汀娜: 哦, 你一定是汉克, 非常高大, 像冰球手。不, 伊兹现在不在这儿。好吧。

乔治: 你和伊兹生的孩子会很高大, 金发碧眼……就像芭比娃娃。

汉克: 伊兹说她会在家里, 她没说要开派对。

格蕾: 对, 她令我们俩讨厌, 你不来点龙舌兰酒吗? 消消火。

汉克: 你看她会什么时候回来?

格蕾: 不知道, 那个, 我们需要冰, 汉克。

汉克: 我是认真的。

格蕾: 我也是, 我们是实习医生, 汉克, 我们属于医院, 这就是我们的生活。

乔治: 再见。

格蕾: 见到你很高兴。

德瑞克: 你们能观察他直到他苏醒吗?

亚历克斯: 是的, 我会的。

伊兹: 不, 这个我能做。

Alex: That's okay, Stevens.

Izzie: He's my patient now, too.

Alex: No, I got it. See your hockey player. I'm serious.

Izzie: Yeah, okay. I guess. Thanks, Alex.

Alex: No problem.

Izzie: Hey!

Hank: Hey.

Izzie: What are you doing here? I'm sorry, I didn't have a chance to call. My patient needed brain surgery. Like, we were inside his brain. How cool is that?

亚历克斯: 那好吧, 史蒂文斯。

伊兹: 他现在也是我的病人。

亚历克斯: 不, 我来吧, 去见你的冰球手吧! 我是认真的。

伊兹: 那好, 好的, 好吧。谢谢, 亚历克斯。

亚历克斯: 不用谢。

伊兹: 嗨!

汉克: 嗨!

伊兹: 你在这儿干什么? 很抱歉我没有打电话告诉你。我的病人需要进行脑部手术, 就像, 我们在他的大脑里, 是不是很酷?

口语笔记

1. give birth to 产生; 生孩子, 例如:

How often does your dog give birth to puppies? 你的狗隔多久下一窝小狗?

2. on call 待命; 随叫随到, 例如:

Doctor Liu is on call at all times. 刘医生随叫随到。

“追” 剧片段

二

第7集: 00:09:30—00:11:30 (工作)

Bailey: I assume the lady needs her keys to leave this guy's sorry ass behind. /æz/ ʒɪ

Izzie: Yeah.

Bailey: Well, help her out.

Izzie: He needs a bronchoscopy (n. 支气管镜检查).

Bailey: See one, do one, teach one. You've seen one. It's time to do one.

贝利: 我猜这位女士需要钥匙摆脱这个男人。

伊兹: 是的。

贝利: 那就帮她把钥匙取出来。

伊兹: 他需要做支气管镜检查。

贝利: 看一个, 做一个, 教一个, 你已经看过一个

伊兹：单独？真的？谢谢。我 mean, the vote

of confidence in my skills and all... I didn't think anyone was noticing how hard. I have been working.

Bailey: Izzie? Go.

Izzie: Yeah.

Grey: You paged?

Bailey: Where are we?

Grey: I did the consult, did the I.V., the meds, the post-ops, everything.

Bailey: How is your pit patient?

Grey: She's febrile and has peritoneal (adj. 腹膜的) signs.

Bailey: You all right, Dr. Yang?

Christina: Fine. On my way back to clinic.

Grey: I think she had some sort of illegal surgery done in Mexico.

Bailey: Botched abortion?

Grey: No, she has four laparoscopic scars on her abdomen (n. 腹部) and won't say what they're from. The parents are clueless.

Bailey: Oh, she's a minor.

Grey: 17. Freshman in college.

Bailey: You order up for a C.T.?

Grey: Yes.

Bailey: So, while she's there, the nurse couldn't get a foley on Mr. Gry. He may need a catheter if you can't get a normal one in there. Write up post-op notes on all surgical-floor

了,这次你做一个。

伊兹：单独？真的？谢谢。我想说，谢谢你对我技术的信任……我认为其他人不会注意到那有多难，我一直在钻研。

贝利：伊兹？去吧。

伊兹：好的。

格雷：你叫我了？

贝利：我们处理到什么程度了？

格雷：我去会诊过了，做了静脉注射、诊治方案、术后监测，每件事。

贝利：你的胸科病人怎么样了？

格雷：她发热，并且腹膜呈阳性。

贝利：杨医生，你还好吗？

克里斯汀娜：好，现在回科里。

格雷：我想她在墨西哥做过非法的手术。

贝利：做坏了的流产？

格雷：不，她腹部有四个腹腔镜的手术疤痕，她不说伤口是哪儿来的，而且她父母被蒙在鼓里。

贝利：唉，她还没有成年。

格雷：17岁，大学一年级。

贝利：你预定了做CT吗？

格雷：是的。

贝利：所以，护士去做CT时，就不能给格里先生取到导管，如果你不从这里拿个一般的